

# Rámcová dohoda č. 16/2021-OKVD

uzavretá podľa § 269 ods. 2 a podľa § 536 a nasl. Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a § 65 až § 73 Zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) v spojení s § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Rámcová dohoda“)

## Článok I. Zmluvné strany

### Poskytovateľ licencie:

Zastúpený:

Sídlo:

Kontaktný pracovník:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

bankové spojenie:

IBAN:

BIC/SWIFT:

**CREA:THINK s. r. o.**

Lukáš Ronec, konateľ

Dolný Šianec 1, Trenčín 911 01

[REDACTED]

50 299 867

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

(ďalej len „Poskytovateľ“)

### Nadobúdateľ licencie:

Zastúpený:

Sídlo:

kontaktný pracovník:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

bankové spojenie:

IBAN:

BIC/SWIFT:

**Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR**

Mgr. Katarína Králiková., riaditeľka komunikačného odboru

Ing. Ivana Čermáková, riaditeľka finančného odboru

Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava

[REDACTED]

00699021

[REDACTED]

[REDACTED]

Štátna pokladnica

[REDACTED]

[REDACTED]

(ďalej len „Nadobúdateľ“)

(Nadobúdateľ a Poskytovateľ ďalej spolu len ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivito len ako „Zmluvná strana“)

uzavreli túto Rámcovú dohodu:

## Článok II.

### Predmet Rámcovej dohody

1. Predmetom tejto Rámcovej dohody je záväzok Poskytovateľa vyhotoviť a dodať Nadobúdateľovi v elektronickej forme Diela podľa nasledovnej technickej špecifikácie:

#### a) Video spoty:

„Medailónik o Jánovi Papánkovi“ (ďalej len „video spot 1“ alebo spolu „video spoty“) Nadobúdateľovi v elektronickej forme Poskytovateľom podľa nasledovnej technickej špecifikácie:

- Video spot 1 má trvanie max. 5 minút v slovenskej jazykovej mutácii. Cieľom video spotu 1 je populárnou formou predstaviť životný príbeh a diplomatické pôsobenie významného predstaviteľa československej diplomacie 20. storočia Jána Papánka (1896-1991) vizuálne atraktívnou formou.
- Nadobúdateľ poskytne Poskytovateľovi textové a fotografické podklady v elektronickej podobe, t. j. fotografie a archívne dokumenty pre vyhotovenie videospotu 1. Poskytovateľ sa zaväzuje vo veci vyhotovenia videospotu 1

zabezpečiť kreatívne vyhotovenie predmetného videospotu tak, aby naplnil cieľ videospotu 1 a sprievodný hlas, tzv. voiceover, ktorý nahovorí požadovaný videospot o Jánovi Papánkovi. Výber sprievodného hlasu podlieha schváleniu Nadobúdateľom.

„**Video spot o Alexandrovi Dubčekovi**“ (ďalej len „video spot 2“ alebo spolu „video spoty“) Nadobúdateľovi v elektronickej forme Poskytovateľom podľa nasledovnej technickej špecifikácie:

- Video spot 2 má trvanie max. 5 minút v slovenskom jazyku s anglickými titulkami. Cieľom video spotu 2 je populárnou formou predstaviť osobnosť Alexandra Dubčeka (1921-1992), priniesť jeho stručný životný a politický profil.
- Nadobúdateľ poskytne Poskytovateľovi textové a fotografické podklady v elektronickej podobe pre vyhotovenie videospotu 2. Poskytovateľ sa zaväzuje vo veci vyhotovenia videospotu 2 zabezpečiť vizuálne kreatívnu formou vyhotovenie predmetného videospotu tak, aby naplnil cieľ videospotu 2 a sprievodný hlas, tzv. voiceover, ktorý nahovorí požadovaný videospot o Alexandrovi Dubčekovi. Výber sprievodného hlasu podlieha schváleniu Nadobúdateľom.

Videospot na tému „**Budovy diplomatických zastúpení SR – ZÚ Rím a SD Moskva v kontexte diela architekta Ferdinanda Milučkého**“ (ďalej len „video spot 3“ alebo spolu „video spoty“) Nadobúdateľovi v elektronickej forme Poskytovateľom podľa nasledovnej technickej špecifikácie:

- Videospot 3 má trvanie max. 5 minút v slovenskom jazyku. Cieľom videospotu 3 je populárnou formou pomocou hovorového slova a sprievodných fotografií predstaviť budovy Zastupiteľského úradu SR v Ríme a Spoločenského domu pri Zastupiteľskom úrade SR v Moskve. Obe budovy patria z architektonického hľadiska k najviac oceňovaným spomedzi všetkých budov slovenských diplomatických zastúpení vo svete. Ich autorom je slovenský architekt Ferdinand Milučký (1929-2019). zámerom je aj priblížiť celoživotné dielo a odkaz F. Milučkého – jedného z najvýznamnejších slovenských architektov a zasadiť do tohto kontextu projekt a realizáciu oboch budov.
  - Nadobúdateľ poskytne Poskytovateľovi textové a fotografické podklady v elektronickej podobe pre vyhotovenie videospotu 3. Poskytovateľ sa zaväzuje vo veci vyhotovenia videospotu 3 zabezpečiť vizuálne kreatívnu formou vyhotovenie predmetného videospotu tak, aby naplnil cieľ videospotu 3 a sprievodný hlas, tzv. voiceover, ktorý nahovorí predmetný videospot. Výber sprievodného hlasu podlieha schváleniu Nadobúdateľom.
  - Sprievodné hlasy k vyššie uvedeným video spotom budú Nadobúdateľom vyberané na základe vizuálne zobrazovanej témy, to znamená, že k jednotlivému video spotu 1 až 3 v štádiu jeho dokončovania sa Poskytovateľ zaväzuje zabezpečiť maximálne tri rôzne hlasy ku každému video spotu 1 až 3.
  - Poskytovateľ sa zaväzuje video spoty 1 až 3 dodať vo formáte mp4.
- b) Poskytovateľ sa ďalej zaväzuje poskytnúť Nadobúdateľovi ďalšie grafické práce v maximálnom rozsahu **400 hodín grafických prác**, ktoré budú realizované priebežne, podľa zadania a potrieb Nadobúdateľa. Grafické práce podľa tohto písmena sú práce mimo grafických prác, ktoré Poskytovateľ poskytne v rámci služieb podľa písmen a) pri vyhotovovaní video spotov 1 až 3.

Grafické spracovanie video spotov 1 až 3 podľa písm. a) a ďalšie grafické práce podľa písm. b) tohto bodu budú realizované podľa požiadaviek Nadobúdateľa (ďalej len ako „Dielo“ alebo „Plnenie“). Jednotlivé časti Diela podľa písmen a) až b) sú ďalej uvedené len ako „časť Diela“ alebo „časť Plnenia“.

2. Predmetom tejto Rámcovej dohody je aj súhlas Poskytovateľa udeliť Nadobúdateľovi bezodplatnú nevýhradnú licenciu na časti Diela, ktoré nie sú výsledkom jeho tvorivej duševnej činnosti a ku ktorým vykonáva majetkové práva a výhradnú licenciu na časti Diela, ktoré sú výsledkom jeho tvorivej duševnej činnosti, nakoľko Poskytovateľ vykonáva majetkové práva ako zamestnávateľ autora, resp. autorov grafického spracovania častí Diela. (spolu ďalej len ako „Licencia“) v rozsahu a spôsobom upraveným v Článku III. tejto Rámcovej dohody.
3. Súčasne sa touto Rámcovou dohodou Nadobúdateľ zaväzuje včas a riadne vyhotovené, resp. upravené a dodané Dielo alebo jeho časť prevziať a zaplatiť Poskytovateľovi zmluvnú cenu podľa ustanovení tejto Rámcovej dohody.

4. Súčasne je predmetom tejto Rámcovej dohody záväzok Nadobúdateľa použiť časť Diela iba spôsobom a v rozsahu Rámcovou dohodou udelennej Licencie a zaplatiť Poskytovateľovi za vyhotovenie a dodanie elektronickej podoby Diela, resp. časti Diela Rámcovou dohodou dohodnutú zmluvnú cenu podľa Článku V. tejto Rámcovej dohody.
5. Poskytovateľ sa zaväzuje vysporiadať majetkové práva k prípadným grafickým prvkom, resp. k ostatným obrazovým podkladom obsiahnutých v Diele, resp. v častiach Diela, ktoré mu neposkytol Nadobúdateľ. Poskytovateľ ďalej vyhlasuje, že disponuje majetkovými právami k častiam Diela, resp. že má právo udeľovať Licenciu na použitie Diela podľa tejto Rámcovej dohody. V prípade, ak by sa tieto tvrdenia ukázali ako nepravdivé, Poskytovateľ zodpovedá za všetky škody a iné uplatňované nároky tretích osôb voči Nadobúdateľovi.
6. Poskytovateľ sa zaväzuje Dielo dodať v lehote podľa Článku IV tejto Rámcovej dohody na adresu sídla Nadobúdateľa alebo na e-mailovú adresu kontaktnej osoby Nadobúdateľa, alebo inej zodpovednej osoby Nadobúdateľa. Dodaniu Diela, resp. časti Diela v elektronickej verzii Poskytovateľom v tejto lehote podľa predchádzajúcej vety musí predchádzať odsúhlasenie Diela, resp. časti Diela Nadobúdateľom. Odsúhlasenie Diela, resp. časti Diela bude prebiehať prostredníctvom elektronickej komunikácie medzi Zmluvnými stranami. Nadobúdateľ si vyhradzuje právo vyjadriť sa k obsahovej stránke a graficko-výtvarnému spracovaniu Diela, resp. časti Diela. Poskytovateľ je povinný na základe pripomienok Nadobúdateľa, tieto rešpektovať a zapracovať. Nadobúdateľ predloží svoje vyjadrenie, alebo pripomienky k návrhu Diela, alebo jeho časti v lehote do troch pracovných dní od jeho doručenia na posúdenie. Nadobúdateľ prevezme Dielo, resp. časť Diela až po zohľadnení všetkých pripomienok Nadobúdateľa.
7. Podklady potrebné pre vyhotovenie časti Diela sa Nadobúdateľ zaväzuje dodať Poskytovateľovi bez zbytočného odkladu po zaslaní čiastkovej výzvy podľa Článku IV tejto Rámcovej dohody. Podkladmi podľa tohto bodu sa rozumejú textové a obrazové podklady, resp. podklady vo forme logotypu MZVEZ SR, značky Slovensko. Poskytovateľ je ďalej povinný pri grafickom spracovaní najmä časti Diela podľa tohto Článku ods. 1 písm. a) a b) uviesť meno a priezvisko autora textových podkladov a logo jeho zamestnávateľa, ktoré získa od Nadobúdateľa.

### Článok III.

#### Účel a spôsob použitia Diela

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje používať časti Diela pre svoje potreby najmä, nie však výlučne jeho zverejnením, vo forme printovej, aj elektronickej, vrátane zverejnenia na webe Nadobúdateľa a sociálnych sieťach, a to za účelom prezentácie časti Diela v súvislosti s organizáciou a realizáciou podujatí venovaných najmä pripomenutiu si udalostí súvisiacich s osobnosťou Alexandra Dubčeka, Jána Papánka, Ferdinada Milučkého, resp. udalostí súvisiacich so slovenskou diplomaciou pri prezentácii Slovenska a MZVEZ SR doma a v zahraničí.
2. Nadobúdateľ sa zaväzuje použiť Dielo, resp. časť Diela všetkými spôsobmi uvedenými v ust. § 19 Autorského zákona, najmä nie však výlučne nasledovným spôsobom:
  - a) Spracovanie Diela, resp. časti Diela,
  - b) Spojenie Diela, resp. časti Diela s inými dielami,
  - c) Zaradenie Diela, resp. časti Diela do databázy,
  - d) Vyhotovenie rozmnoženín Diela, resp. časti Diela bez obmedzenia počtu rozmnoženín v printovej a elektronickej podobe,
  - e) Použitie Diela, resp. časti Diela (aj vo vzťahu k spracovaniu, spojeniu a zaradeniu do databázy) na verejnosti verejným vystavením rozmnoženiny, verejným vykonaním a verejným prenosom.
3. Poskytovateľ vyjadruje svoj súhlas so skutočnosťou, aby Nadobúdateľ udelil tretej osobe súhlas na použitie Diela, resp. časti Diela iba v súvislosti s verejným obstarávaním na vyhotovenie rozmnoženín Diela, resp. časti Diela v printovej aj v elektronickej podobe.
4. Poskytovateľ touto Rámcovou dohodou udeľuje Nadobúdateľovi podľa § 70 Autorského zákona bezodplatnú Licenciu na použitie Diela, resp. časti Diela. Výhradná licencia k časti Diela, ku ktorej Poskytovateľ vykonáva majetkové práva sa udeľuje na dobu bez časového obmedzenia, a to odo dňa úhrady zmluvnej ceny, resp. jej časti bez územného vymedzenia, bez vymedzenia počtu kusov rozmnoženín v tlačenej a elektronickej podobe.
5. Použitie Diela resp. časti Diela, t. j. podľa Článku II. bod 1 písm. b) Nadobúdateľom podľa týchto licenčných podmienok je Nadobúdateľom a Poskytovateľom dohodnuté bez územného vymedzenia, bez vymedzenia počtu kusov rozmnoženín v tlačenej a elektronickej podobe a počas doby trvania udelennej nevýhradnej licencie k Dielu,

resp. časti Diela, ktorej sa to týka, t. j. video spot 1 až 3 .

#### Článok IV.

##### Termín a dodanie Diela

1. Poskytovateľ sa zaväzuje Dielo alebo jeho časť vyhotovenú podľa tejto Rámcovej dohody, dodať kontaktnej osobe Nadobúdateľa uvedenej v Článku I. tejto Rámcovej dohody alebo inej zodpovednej osobe Nadobúdateľa na základe čiastkových výziev podľa potreby Nadobúdateľa, a to najneskôr do **termínu uvedeného v čiastkovej výzve, ktorý nebude kratší ako 15 pracovných dní od doručenia čiastkovej výzvy Poskytovateľovi**, spolu s preberacím protokolom k jednotlivé časti Plnenia, ktorý pripraví Poskytovateľ.

#### Článok V.

##### Zmluvná cena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli na celkovej zmluvnej cene za vyhotovenie a dodanie Diela alebo jeho časti vyhotoveného v súlade s ustanoveniami tejto Rámcovej dohody na sume **22.680,00 € s DPH** (slovom: dvadsaťdva tisícšesťstoosedmesiat EUR a nula eurocentov). Zmluvná cena za jednotlivé časti Diela bude určená na základe rozpisu cien za jednotlivé časti Diela, ktoré doručí Poskytovateľ Nadobúdateľovi na adresu kontaktnej osoby, alebo inej zodpovednej osobe Nadobúdateľa, a to bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti tejto Rámcovej dohody. Nadobúdateľ neposkytuje zálohy alebo preddavky na vyhotovenie a dodanie Diela alebo jeho časti.
2. Celková cena podľa tejto Rámcovej dohody a na základe všetkých čiastkových výziev nesmie presiahnuť finančný limit plnenia uvedený v bode 1 tohto Článku. Nadobúdateľ nie je povinný vyčerpať celkovú zmluvnú cenu podľa bodu 1 tohto Článku. Celková cena za poskytnuté časti Plnenia podľa tohto Článku je závislá od objednaných a zrealizovaných častí Plnenia na základe čiastkových výziev po dobu účinnosti tejto Rámcovej dohody. Z dôvodu predchádzania všetkým pochybnostiam sa Zmluvné strany dohodli, že čiastková výzva, ktorú Nadobúdateľ zašle Poskytovateľovi na poskytnutie časti Plnenia podľa tejto Rámcovej dohody, bude označená ako „Čiastková výzva“.
3. Právo Poskytovateľa žiadať úhradu zmluvnej ceny, resp. jej časti a povinnosť Nadobúdateľa uhradiť zmluvnú cenu, resp. jej časť vzniká až po odovzdaní a prevzatí Diela, resp. jeho časti, ktoré sú obsahom uvedeným v Čiastkovej výzve, spolu s protokolom o odovzdaní a prevzatí Diela, resp. časti Diela, ktorý vyhotoví Poskytovateľ a ktorý schváli Nadobúdateľ.
4. Úhradu zmluvnej ceny urobí Nadobúdateľ po prevzatí objednaného Plnenia alebo jeho časti na základe Čiastkových výziev spolu so schváleným preberacím protokolom podľa tohto Článku. tejto Rámcovej dohody bezhotovostným prevodom na účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto Rámcovej dohody a faktúry v lehote do 30 dní od doručenia faktúry. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za správne vyhotovenie faktúry zodpovedá v plnom rozsahu Poskytovateľ.
5. Preberací protokol bude podpísaný a schválený obidvomi Zmluvnými stranami.

#### Článok VI.

##### Zodpovednosť za škodu

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia zmluvných podmienok, ktoré by niektorej zo Zmluvných strán spôsobili škodu, budú postupovať v zmysle príslušných právnych predpisov.

## **Článok VII.**

### **Zmluvné pokuty a úrok z omeškania**

1. V prípade omeškania Poskytovateľa s odovzdaním Diela, resp. časti Diela v lehote podľa Článku IV. tejto Rámcovej dohody vzniká Nadobúdateľovi právo účtovať Poskytovateľovi účtovanie zákonného úroku z omeškania zo zmluvnej ceny podľa tejto Rámcovej dohody.
2. Poskytovateľ má voči Nadobúdateľovi nárok na účtovanie zákonného úroku z omeškania zo zmluvnej ceny podľa tejto Rámcovej dohody za každý začatý deň omeškania úhrady zmluvnej ceny na základe faktúry a v lehote podľa Článku IV. tejto Rámcovej dohody.

## **Článok VIII.**

### **Spôsob zániku Rámcovej dohody**

1. Platnosť Rámcovej dohody môže zaniknúť písomnou dohodou Zmluvných strán a písomným odstúpením Zmluvnej strany od Rámcovej dohody v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Táto Rámcová dohoda sa uzaviera medzi Zmluvnými stranami najdlhšie do 31. 08. 2022.
3. Ak ktorákoľvek Zmluvná strana využije v súlade s týmto Článkom svoje právo odstúpiť od Rámcovej dohody, je Nadobúdateľ povinný zaplatiť Poskytovateľovi cenu podľa tejto Rámcovej dohody za riadne vykonané, odovzdané a Nadobúdateľom prevzaté Plnenie.
4. Odstúpenie musí byť písomné a musí byť doručené druhej Zmluvnej strane poštou alebo prostredníctvom elektronickej pošty na adresu uvedenú v Článku I. tejto Rámcovej dohody. Účinky odstúpenia nastávajú momentom jeho preukázateľného doručenia druhej Zmluvnej strane. Odstúpením od tejto Rámcovej dohody nie sú dotknuté nároky Zmluvných strán na zmluvnú pokutu a náhradu škody.
5. Pre vylúčenie všetkých pochybností, v prípade odstúpenia Nadobúdateľa od tejto Rámcovej dohody z dôvodu omeškania Poskytovateľa s dodaním niektorej z častí Diela podľa Článku II. tejto Rámcovej dohody, účinky odstúpenia sa vzťahujú aj na ešte nedodané časti Plnenia, pokiaľ sa Zmluvné strany písomne nedohodnú inak.

## **Článok IX.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Práva a povinnosti Zmluvných strán touto Rámcovou dohodou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, zákona č. 185/2015 Z. z. v znení neskorších predpisov, ako aj ďalšími príslušnými a účinnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Táto Rámcová dohoda je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou.
3. Rámcová dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
4. Rámcovú dohodu je možné meniť alebo doplniť iba písomnými a číslovanými dodatkami podpísanými obidvoma Zmluvnými stranami. Dodatky k tejto Rámcovej dohode nadobúdajú platnosť dňom podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú, že prípadné spory, ktoré vzniknú pri plnení tejto Rámcovej dohody, budú riešiť predovšetkým dohodou. Pokiaľ k dohode nedôjde, Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že spory budú riešiť prostredníctvom príslušného súdu Slovenskej republiky.
6. V otázke doručovania sa Zmluvné strany dohodli na aplikácii pravidiel zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, pričom adresami na doručovanie písomností sú adresy Zmluvných strán

uvedené v Článku I. Rámcovej dohody alebo iné adresy, ktoré si Zmluvné strany vopred písomne oznámili.

7. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa vyjadrená v tejto Rámcovej dohode je určitá, slobodná a vážna, nekonajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.
8. Táto Rámcová dohoda má 6 strán, bola vyhotovená v štyroch rovnopisoch a každý rovnopis má platnosť originálu, pričom Poskytovateľ obdrží jeden rovnopis Rámcovej dohody a Nadobúdateľ obdrží tri rovnopisy Rámcovej dohody.

Bratislava .....2021

Bratislava .....2021

---

**Mgr. Katarína Králiková**  
riadiťka  
komunikačného odboru  
Ministerstva zahraničných vecí  
a európskych záležitostí  
Slovenskej republiky

---

**Lukáš Ronec,**  
konateľ  
CREA:THINK s. r. o.

---

**Ing. Ivana Čermáková**  
riadiťka  
finančného odboru  
Ministerstva zahraničných vecí  
a európskych záležitostí  
Slovenskej republiky